



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

ECOS

4
18

ECOS

Aprender a conducir

Normas y señales de tráfico

VIAJE

Uruguay, la belleza del Atlántico Sur

–

GRAMÁTICA

Usos de "lo"

Spotlight Verlag



1. Introducción	00:52
-----------------	-------

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: APRENDER A CONDUCIR

2. Diálogo 1 y ejercicio: El examen teórico I	06:29
3. Vocabulario F	02:24
4. Diálogo 2 y ejercicio: Las clases prácticas I	07:07
5. Vocabulario F	02:17
6. Ejercicio 3: Idioma – Modismos I	01:19

GRAMÁTICA

7. Viaje: Uruguay – La belleza indómita del Atlántico Sur I	03:11
8. Gramática y ejercicio: Usos de “lo” I	03:43

IDIOMA

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez: El navegador I	04:44
10. La frase del mes: “Dejar colgado” I	04:18

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

11. Panorama Latinoamérica: República Dominicana – María Marte I	03:07
12. Panorama España: Cáceres lucha por ser ecológica I	03:12
13. Lugares mágicos: Cataluña – Horta de Sant Joan, el pueblo que enamoró a Picasso I	03:55

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje: Un viaje a Buenos Aires para bailar el tango I	05:36
15. Despedida F	00:36

[52:53]

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción 00:52

Covadonga: Hola, querido lector y oyente de “ECOS”.

En esta ocasión viajaremos hasta Uruguay.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con diálogos y vocabulario básico las expresiones y aclaraciones para hablar...

Covadonga: ... sobre la conducción y el tráfico.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES**APRENDER A CONDUCIR****2. Diálogo 1****El examen teórico** 06:29 **I**

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar sobre la conducción y el tráfico.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Luis: Hola, ¿qué tal te van las clases de conducir?

Candela: Pues, aquí estoy repasando un cuestionario con preguntas para el examen teórico. Llevo todo el finde haciendo un montón de tests, y siempre tengo alguna respuesta mal. Me da una rabia... porque son chorradas que sabía, y por un despiste, fallo.

Luis: Es normal, eh, no te rayes. De todas formas, me acuerdo cuando yo me saqué el carné

la conducción ➔ Fahren

la grabación ➔ Aufnahme

el objetivo ➔ Ziel; Zweck

la premisa imprescindible

➔ unabdingbare Voraussetzung

el cuestionario

➔ Fragebogen

el finde

➔ (ugs.) Wochenende

la chorrada

➔ Dummheit; (hier) Kleinigkeit

rayarse

➔ (ugs.) durchdrehen

de conducir, que mi profesor de la autoescuela siempre decía que ojo a las preguntas trampa, que hay muchas y están escritas a mala leche... Pero no te agobies... con tres fallos también apruebas. ¿Cuándo te examinas?

Candela: Mañana me examino del teórico, y si apruebo... el mes que viene me quiero examinar del práctico. Oye, Luis, ¿por qué no me preguntas al azar algo del temario?... A ver si acierto, y así me sirve de repaso.

Luis: A ver... dame el cuadernillo... Ummm... venga, ésta... Escucha atentamente: ¿Qué efectos tiene en la conducción una conversación por el móvil que supera el minuto y medio? A.- El conductor se concentra en la conducción. B.- La velocidad media aumenta, incluso con el dispositivo de manos libres. C.- El conductor deja de percibir parte de las señales de tráfico, incluso con el dispositivo de manos libres... tann... tannn.

Candela: Esa está chupada... es la C. ¿A que sí? Busca una más complicada, ¿vale?

Luis: Muy bien... Ahora, viene una superdifícil... Te vas a enterar... ¿Cuál es el accidente más frecuente que sufren los ciclistas? A.- Las salidas de vía. B.- Los atropellos. C.- La colisión fronto-lateral con otro vehículo... Cuidado, Candelita, que ésta es “pregunta trampa”...

Candela: Achhhh... chupada, es la C. ¿A que he acertado?

Luis: Bueno, bueno... Pues sí... es la C... aunque,

fíjate, yo hubiera dicho la A.- Las salidas de vía. Candela, eres un hacha de la conducción teórica. Lo vas a hacer de diez, no te preocupes.

Candela: Qué majo eres, Luis... qué haría yo sin ti... un amigo “todo terreno”, que me da ánimos, me ayuda a prepararme el examen de conducir, y el que me consolará cuando haya suspendido...

Luis: No, guapa... no te confundas... no voy a ser tu paño de lágrimas... sino el que se va a ir de fiesta contigo para celebrar que has aprobado el carné a la primera.

Candela: Si tienes tanta fe en mí, Luis..., está claro que no puedo fallarte... Y tú ya conoces lo fiestero que soy yo, así que por una noche de marcha hago lo que sea, hasta aprobar el carné de conducir.

Luis: Pues como hoy no tengo nada que hacer, me quedo contigo y te ayudo a repasar los test del teórico... ¿qué te parece?

Candela: Mejor que bien... Pero antes me voy a la cocina a poner una cafetera..., que me da en la nariz que la noche va a ser larga, larga...

a mala leche

► (ugs.) mit fieser Absicht

dejar de percibir

► nicht mehr wahrnehmen

está chupado/a

► ist kinderleicht

¿a que sí? ► Stimm' s?

te vas a enterar

► (ugs.) jetzt geht' s dir

schlecht

la salida de vía

► Abkommen von der Straße

lo vas a hacer de diez

► du wirst es hervorragend machen

todo terreno

► (ugs.) Gelände-, für alle Situationen

Luis: Esto me viene al pelo para hacerte la siguiente pregunta mientras haces el café. En un viaje largo, ¿cuándo debe descansar el conductor? A.- Cuando encuentre un área de descanso. B.- Cada dos horas, aproximadamente. C.- Cada cinco horas, aproximadamente.

Candela: Yo creo que será la C.- Cada cinco horas, ¿no?

Luis: Pinchaste, Candelita... La respuesta correcta es... la B.- Cada dos horas, aproximadamente... Venga, ese café... y en dos horas, a descansar, guapa. Que mañana tienes que estar como los buenos conductores... despejada para hacer el examen.

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las siguientes oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Candela quiere (**sacarse / tomar**) el carné de (**identidad / conducir**).

2. Mañana Candela tiene el examen (**dictado / teórico**), y está preparándose los (**tests / cuadernos**) de conducir.

3. Luis le (**dice / ayuda**) a Candela a (**examinar / reparar**) los cuestionarios para el examen teórico.

4. Si Candela (**suspende / aprueba**) el carné de conducir, quiere (**celebrarlo / censurarlo**) con su amigo Luis.

3. Vocabulario 02:24 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

el carné de conducir: Führerschein
sacarse el carné de conducir: den Führerschein machen

examen teórico: theoretische Prüfung

Me costó tres intentos pasar el examen teórico: Ich habe drei Versuche gebraucht, um die theoretische Prüfung zu bestehen.

conductor/a: Fahrer/in

temario: Themenbereich

el temario del carné de conducir:

die Führerscheinthemen

aprobar: bestehen

He aprobado el carné de conducir: Ich habe die Führerscheinprüfung bestanden.

suspender: durchfallen; durchfallen lassen

pregunta trampa: Fangfrage

¡qué rabia!: wie ärgerlich!, das macht mich wütend!

tener coraje: Mut haben

dar coraje: wütend machen; rasend machen

me viene al pelo

➤ das kommt mir gelegen

pinchar

➤ (hier) versagen

al azar: blindlings; auf Geratewohl
fallo: Fehler
acertar: richtig antworten; richtig raten; treffen
colisión: Zusammenstoß
colisión frontal: Frontalzusammenstoß, Frontalzusammenprall
colisión lateral: Seitenaufprall
velocidad media: Durchschnittsgeschwindigkeit
 (el dispositivo de) **manos libres:** Freisprechanlage
señal de tráfico: Verkehrszeichen
atropello: Verkehrsunfall; Zusammenstoß
 el, la **ciclista:** Radfahrer/in
es un hacha: er / sie ist ein Ass
ser el paño de lágrimas de alguien: jds. Tröster sein
área de descanso: Rastplatz
despejado/a: munter
Tienes que tener la cabeza despejada para la entrevista: Du brauchst für das Interview einen klaren Kopf.

4. Diálogo 2

Las clases prácticas 07:07 **I**

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema.

Luis: Candela, eres una crack, has aprobado el teórico a la primera...
 Ya tienes medio carné de conducir y yo media

invitación a un fiestorro... ja, ja..

Candela: Ya ves... si es que soy una chica muy empollona y muy lista. Pero las clases prácticas me traen de cabeza. Ayer pisé el acelerador en vez del freno, y casi me trago un semáforo. Menos mal que el profesor pudo frenar a tiempo. Pero, ahí no quedó la cosa... Después, con los nervios metí la primera marcha sin pisar el embrague... y casi me cargo la caja de cambios. Uff... ¡Qué desastre!

Luis: Pues, guapa, tendrás que dar algunas clases más para que no te pasen estas cosas. De todas formas, puedes repetir el examen dos veces más. Eso, si a la tercera no lo apruebas, entonces tendrás que volver a pagar las tasas del examen, los 90 pavos.

Candela: Calla, calla, que se me ponen los pelos de punta sólo de pensar en el pastón que me estoy gastando en el carné de conducir... Me he liquidado todos los ahorros que tenía guardados para las próximas vacaciones. Lo tengo que conseguir a la primera, Luis, si no me vas a tener que prestar algo de dinero.

Luis: Pues yo estoy sin blanca... Así que mejor que apruebes a la primera el examen práctico, aunque tengas dos oportunidades.

me traen de cabeza

► machen mich verrückt

tragarse

► (hier ugs.) mitnehmen

cargarse algo

► etw. kaputtmachen

dar clases

► (hier) Unterricht nehmen

el pastón

► (ugs.) Haufen Kohle

estar sin blanca

► blank sein

Candela: Entonces, por qué no me das una vuelta en tu coche y así me explicas cómo van las marchas y los pedales y el retrovisor...

Luis: No te embales, Candela... Vale, yo te llevo en mi coche, pero no pienses que te lo voy a dejar manejar. Está prohibido, y no quiero que me quiten más puntos del carné de conducir, que lo tengo a mínimos. Pero podemos dar una vuelta a la manzana, y te voy explicando dónde ceder el paso, cómo comportarse en un cruce o en una rotonda... y te voy preguntando cositas, a ver si lo tienes claro.

Candela se sube al coche de Luis, y Luis le va dando algunas instrucciones de interés.

Luis: Candela, lo primero nada más subirte al coche, ¿qué tienes que hacer?

Candela: ¿Ponerme el cinturón de seguridad?, y después, colocar el espejo y los retrovisores...

Luis: Guay, eso sí lo tienes bien aprendido. Bueno, pues... ahora... antes de arrancar el coche... hay que mirar si la palanca de cambios la tienes en punto muerto, y después, quitas el freno de mano. ¿Me sigues...?

Candela: Sí, claro, eso ya lo sé, profe... y ahora, tienes que meter la marcha atrás para salir del aparcamiento... ¿no?

Luis: Sí, pero antes doy el intermitente para avisar a los otros coches de la maniobra, y ya salimos a la carretera... Atenta ahora a la palanca de cambios..., ¿meto la primera marcha, la segunda o la tercera...?

Candela: Pues depende, yo metería la segunda, y cuando nos acerquemos a la retención, la primera... ¿no? Cuidado, Luis, con el taxi... toca el claxon. Estos taxistas son superagresivos conduciendo, y luego se van de rositas. Qué miedo me da como aparezca uno de éstos en el examen.

Luis: Uff, a estas horas en el centro es “el pan nuestro de cada día”... Mira, ahora vamos a salir de la carretera de dos sentidos hacia la autovía, que tiene cuatro carriles.

Candela: Por aquí circulé ayer, y no puedes ir a más de 120 kilómetros por hora... Luis, como te pases de esa velocidad, te ponen multa... Además, hay un montón de radares, me dijo el profesor de la autoescuela.

Luis: Qué me vas a contar, si yo colecciono multas... Y ahora salimos a la derecha, para volver al barrio... Y aquí, nos encontramos con las famosas rotondas de Madrid... creo que somos la ciudad con más rotondas del mundo. ¿Quién tiene preferencia, Candela?

Candela: Los vehículos que circulan por dentro... y nosotros tenemos que ceder el paso... Ahora, ahora, Luis, pasa, pasa... que no viene nin-

no te embales

• nicht so schnell

embalarse • losrasen

la rotonda • Kreisverkehr

el punto muerto

• (hier) Leerlauf

la retención

• (hier) Stau

irse de rositas

• ungeschoren davonkommen;
einfach weiterfahren

gún coche... Oye... y ahora, qué te parece si paras en el bar de Javi y nos tomamos una cervecita..., estoy agotada del trayecto.

Luis: Pero primero voy a dejar el coche en el garaje... Ya sabes... lo que dice la dirección de tráfico: “si bebes, no conduzcas”...

Candela: Sí, sí... es el primer mandamiento del buen conductor... aunque no todos lo cumplen... Luis, gracias por tu paciencia... Te invito a unas cervecitas, y si quieres te las pido sin alcohol.

Luis: Gracias, Candelita, pero sin coche no hay peligro... prefiero las cervezas “con”...

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Candela tiene (**medio / entero**) carné de conducir porque ha aprobado el (**examen / estudio**) teórico, pero todavía le falta el práctico.

2. El profesor de Candela pudo (**acelerar / frenar**) antes de que se chocara (**encima / contra**) un semáforo.

3. Candela tendrá que (**ganar / pagar**) 90 euros si suspende el examen práctico tres (**horas / veces**).

4. Luis (**lleva / trae**) a Candela en su (**moto / coche**) para darle algunas informaciones prácticas sobre la (**conducción / ciudad**).

5. Vocabulario 02:17 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

coche: Auto/ Wagen

examen práctico de conducir:

praktische Fahrprüfung

hacer el examen práctico de conducir: die Fahrprüfung ablegen

empollón/a: Streber/ in

cinturón de seguridad: Sicherheitsgurt

ponerse el cinturón de seguridad: sich anschnallen

retrovisor: Rückspiegel

mirar por el espejo retrovisor:

in den Rückspiegel schauen

freno: Bremse

pedal de freno: Bremspedal

pisar el freno: auf die Bremse treten

el embrague: Kupplung

la caja de cambios: Getriebe

acelerador: Gaspedal

pisar el acelerador: Gas geben

palanca de marchas: Schaltknüppel

primera marcha: erster Gang

el primer mandamiento

► das erste Gebot

ir en primera: im ersten Gang fahren

ir marcha atrás: rückwärts fahren

el intermitente: Blinker

tocar el claxon: hupen

el sentido: (hier) Fahrtrichtung

el carril: (hier) Fahrspur

tasa: Gebühr

soltar 90 pavos: (hier) 90 Eier blechen, zahlen

conducción temeraria: rücksichtsloses Fahren

Está prohibida la conducción bajo los efectos

del alcohol: Fahren unter Alkoholeinfluss ist

verboten.

dar la vuelta a la manzana: um den Block

fahren

ceder el paso: Vorfahrt gewähren

la preferencia: Vorfahrt

6. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 01:19 **I**

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que lo componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente.

Carlos: Elija la definición correcta.

1. Ser el paño de lágrimas de alguien

a. Ser una persona que llora mucho

b. Ser una persona que da consuelo a otra

2. Ser un hacha

a. Ser una persona sobresaliente en algo

b. Ser una persona muy irónica

GRAMÁTICA

7. Viaje

Uruguay: La belleza indómita

del Atlántico Sur 03:11 **I**

Covadonga: Uruguay, un bello país lleno de contrastes.

Carlos: Escuche a continuación parte del texto de “En portada”: “Uruguay: La belleza indómita del Atlántico Sur”.

Covadonga: Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Frente a nuestros ojos se extendía un paisaje alucinante: una planicie verde, inmensa, en la que pastaban cientos de reses entre esbeltas

el modismo ➔ Redewendung

deducir ➔ herleiten

componer ➔ bilden

transmitir ➔ vermitteln

dicho/a ➔ (hier) besagt

indómito/a

➔ unbeugsam; ungezähmt

la planicie ➔ Ebene, Plateau

pastar ➔ weiden, grasen

la res ➔ Rind

esbelta/a ➔ schlank

palmeras. Miles de palmeras que formaban un bosque único, extraño. No podía creer lo que veíamos. Cuando imaginamos una palmera, es más, esta enorme cantidad de palmeras, la situación en el Caribe tropical; encontrarla aquí a 32° de latitud sur, donde hay crudos inviernos, nos resultaba increíble.

La naturaleza a veces rompe todos los esquemas y nos ofrece el privilegio de disfrutar de un asombroso palmeral en el Atlántico Sur, cerca de la Antártida: aquí en Uruguay, este bello y tranquilo país al sur de Sudamérica, que tiene una palmera emblemática, la palma butiá.

Hemos venido a conocer Uruguay, uno de los países más seguros del mundo, y uno de los más estables a nivel político y social de Sudamérica. Algunos sabrán poco de este hermoso país rodeado por Brasil, Argentina y el océano Atlántico; un paraíso que combina su variada y sorprendente naturaleza con monumentos históricos y exclusivos balnearios; en él se respetan las leyes y los derechos humanos, la educación es gratuita incluso en la Universidad, y sus más de 3 444 000 habitantes gozan de protección médica y jubilación garantizada.

Con Tabaré Vázquez en la Presidencia, Uruguay cumplió el pasado mes de marzo 33 años ininterrumpidos de democracia. La dictadura militar (1973 – 1985) terminó con la llegada a la presidencia de Julio María Sanguinetti. Y en 1985, nadie hubiese imaginado que un guerrilero

tupamaro como José Mujica llegaría a ser presidente de este país y lo convertiría en uno de los más avanzados de la región al legalizar la marihuana, el matrimonio homosexual y el aborto en casos determinados por la ley.

Muchos europeos pensarán que estos logros sociales son normales, pero si lo comparamos con los otros países de América, no hay ninguno como Uruguay. Y lo mismo cabe decir de los uruguayos, gente buena, cordial y altruista, que siempre está dispuesta a compartir con el visitante un amargo y cálido mate.

(Fuente: ECOS 4/18, pág. 16)

8. Gramática y ejercicio

Usos de “lo” 03:43 [I](#)

Covadonga: En esta ocasión, en la sección de gramática tratamos los usos de **lo**.

Carlos: Antes de realizar un ejercicio, le damos unas aclaraciones al respecto.

Usos de “lo”

1. Lo interesante, lo difícil, lo increíble: el artículo neutro **lo** se usa para convertir un adjetivo en un sustantivo.

la latitud sur

- südliche Breite

el palmeral

- Palmenwald

la palma butiá

- Gewöhnliche Geleepalme

la protección médica

- Gesundheitsschutz

la jubilación garantizada

- garantierte Altersversorgung

al respecto

- zum Thema

2. Lo más interesante, lo más impactante: lo también se usa para expresar el grado superlativo absoluto de un adjetivo.

3. Lo que dice, lo que cuenta: en esta construcción (**lo que + verbo**) lo se refiere al objeto directo (Akkusativ) del verbo.

4. Lo bien que se expresaba: con la construcción **lo + adjetivo** o **lo + adverbio + que + verbo** se realza el significado del adjetivo. Tiene valor enfático.

5. Lo de solicitarlas: lo de + verbo se refiere a un tema ya conocido por ambos interlocutores.

(Fuente: ECOS 4/18, pág. 36)

→ Ejercicio de gramática

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto “Uruguay: La belleza indómita del Atlántico Sur” y el tema de gramática, los usos del lo.

Carlos: Seguidamente, elija la posibilidad adecuada.

1. (**Lo increíble / lo de extrañarse**) es que haya tantas palmeras en el Atlántico Sur.

2. (**Lo que siempre nos sorprende es / lo impactante es**) cómo la naturaleza rompe nuestros esquemas.

3. (**Lo estable / lo que no hay en muchos países**) es que todos los habitantes gozan de pro-

tección médica y jubilación garantizada.

4. Un ex guerrillero llegó a ser presidente de Uruguay y lo convirtió en uno de los países más avanzados de la región. Esto es (**lo más sorprendente / lo más aburrido**).

5. (**Lo que no se expresa / lo que no se sabe**) es que en Uruguay hay muchos logros sociales.

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez

El navegador 04:44 I

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “El navegador”.

Roberto, Marta y Pepín se marchan el fin de semana con el coche a visitar por primera vez a unos amigos que se han ido a vivir a un pueblo pequeño de la Sierra madrileña.

Roberto: Marta, ¿pero tú sabes exactamente dónde está ese pueblo? ¿Cómo se llama?, que se

impactante ▶ eindrucksvoll

realzar

▶ betonen, hervorheben

el valor enfático

▶ das Betonende

el interlocutor

▶ Gesprächspartner

me ha olvidado... tenía un nombre rarísimo.

Marta: “Ovejas de la Sierra”, qué gracioso. Pero me ha dicho María que es un pueblecito muy bonito y pintoresco... Creo que allí viven unas diez familias.

Pepín: ¿Ovejas u orejas de la Sierra? Cualquiera de los dos molan mazo... y a sus habitantes, cómo les llaman: ¿ovejones u orejones?

Marta: ¡Ay!, qué ocurrencias tienes, Pepín... Y son... O-ve-jas... No orejas, chaval... Y no tengo ni idea del gentilicio. Por cierto, Roberto, a ti Juan te mandó la dirección por email. Tendremos que usar el GPS para buscarla... no nos queda otra.

Roberto: Sí, claro, es la primera vez que vamos. Pero te voy a pedir un favor, Martita: que conduzcas tú el coche, porque desde ayer tengo una ciática que no puedo casi mover la pierna... ¿Y si anulamos la visita y vamos otro fin de semana?

Pepín: Sí, yo creo que es lo mejor, mamá. Además, yo no pinto nada allí. Prefiero quedarme en casa estudiando...

Marta: A ver, chicos, no es una visita cualquiera, es la fiesta de inauguración de su nuevo hogar. Mandaron las invitaciones hace un mes para organizar el catering y el alojamiento, etcétera. Así que no les vamos a dejar colgados por una ciática, ¿verdad, cariño? Y tú, Pepín, ya estabas avisado; así que no me vengas con el cuento de que te quedas a estudiar, que no cuela, majete.

Pepín: Bueno, haré ese sacrificio aunque no me

gusten las ovejas... Habrá chicas de mi edad...

Roberto: Claro, y si no le echas los tejos a alguna oveja chula... Venga, moveros ya, porque si salimos más tarde nos encontraremos con los domingueros...

Roberto, Marta y Pepín ya están de camino hacia el pueblo Ovejas de la Sierra. Y para encontrar el pueblo, Marta ha encendido el navegador GPS.

Marta: Mira que está complicado llegar. (Voz: Ahora, gire a la derecha y en la rotonda salga por la segunda salida... y ahora salga por la segunda salida... y siga por la izquierda)... Mira que es can-sina la voz de este navegador... ¿Te parece bonita la voz, Roberto?

Roberto: No está mal... es muy, es muy... clara. Marta, que no es por ahí, que nos vamos a Burgos...

Pepín: Mamá, por la izquierda, no por la derecha... Uff, vaya viaje en coche tan pesado... Oye, no puedo oír más a la tía esa del navegador, por

molar mazo

► (ugs.) super sein

el ovejón ► Riesenschaf

el orejón ► Riesenoehr

el gentilicio

► Einwohnerbezeichnung

la ciática

► Ischias; Hexenschuss

no pinto nada

► (ugs.) ich hab dort nichts zu sagen

dejar a alg. colgado/a

► (ugs.) jdn. hängen lassen

que no cuela, majete

► (ugs.) damit kommst du nicht durch, Freund

hacer un sacrificio

► ein Opfer bringen

echar los tejos

► (ugs.) jdn. anmachen

el dominguero

► Sonntagsfahrer

can-sino/a ► nervtötend

favor, pon el volumen más bajo, que me estoy rayando con tanta repetición...

Marta: Estoy hasta las narices de los dos, y del navegador, ni te cuento... Y ahora, qué... esto es un camino de ovejas... (gire a la derecha y habrá llegado a su destino, gire a la derecha y habrá llegado a su destino). Pues, adiós, Maricarmen... Y gracias por las indicaciones.

Roberto: Martita, ¡lo has conseguido! Ya veo el pueblo. Desde luego que hace honor a su nombre “Ovejas de la Sierra”. Y ahora, a buscar la casa, pero eso parece más fácil...

Pepín: Anda, que venirse aquí a vivir, seguro que no tienen internet... Eeeh, ovejas... dejadnos paso. Espera, para, para, mamá, que me voy a hacer un selfie con esta oveja, mira qué sonrisa tan molona.

Marta: A ti se te va la pinza, Pepín.

(Fuente: ECOS 4/18, pág. 38)

10. La frase del mes

Dejar colgado 04:18 I

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: Escuche el siguiente diálogo, y descubrirá qué significa “Dejar colgado”, una frase que forma parte del lenguaje coloquial tanto en España como en partes de América Latina.

Sonsoles y Pepe trabajan en la radio, ¿qué ocurre cuando los invitados no aparecen? ¿Cuándo nos dejan plantados o... colgados?

Sonsoles: No me lo puedo creer, me ha dejado colgada... por segunda vez. Esto es demasiado.

Pepe: A lo mejor no... ¿Qué hora es?

Sonsoles: Las once y media... hace una hora que estamos esperando. No coge el teléfono, no responde a los mensajes... A las 12 empieza el programa. Yo ya no espero más. Voy a contactar con su agente para anular la entrevista, y voy a llamar a Carmen, la chica que canta en el Teatro Imperial. Si ella me deja colgada también... ¡¡¡me muero!!!

Pepe: Tranquila..., estoy llamando a Carmen. (...) Sí, sí, vale, de acuerdo... Sonsoles te llama en cinco minutos. ¿Estarás preparada?... ¡Perfecto!

Sonsoles: ¡¿Y...?!

Pepe: ¡Listo! Carmen está esperando tu llamada. Ve al estudio y hacemos la grabación.

Sonsoles: Auriculares colocados, compruebo el micrófono: “un, dos... funciona, sí...sí...” Bien, por mi parte cuando quieras: puedes pasar la llamada de Carmen...

Pepe: ¡Nooo...! El ordenador se queda colgado

molón/ona ➔ (ugs.) nett

se te va la pinza

➔ (ugs.) du fängst an zu spinnen

ve(te)

➔ (hier, Imperativ) geh!

auriculares colocados

➔ Kopfhörer aufgesetzt

justo ahora.... ¿Qué pasa hoy? ¿¿Alguien nos ha echado un mal de ojo?!

La frase: Significado

Dejar colgado a alguien: esta frase se usa cuando alguien se ha comprometido a hacer algo y finalmente no lo hace. Puede ser que no llegue a su cita (también es posible decir **dejar plantado**), o puede ser que no te apoye en algo. Forma parte del lenguaje coloquial, se usa en familia o con los amigos. Se dice que el ordenador o computador **se ha quedado colgado** cuando no funciona.

→ Ejercicio de comprensión

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta:

- Mi amigo me ha dejado colgado en el juicio.
 - Mi amigo no ha declarado en el juicio a mi favor.
 - Mi amigo me ha juzgado por lo que hice.
- Me ha dejado colgada, queríamos ir al cine juntas.
 - Me ha dejado plantada, queríamos ir al cine juntas.
 - Ha llegado a tiempo porque queríamos ir al cine juntas.

- El ordenador se me ha colgado tres veces hoy.
 - El ordenador graba automáticamente los documentos, hoy lo ha hecho tres veces.
 - El ordenador no funciona bien, hoy se ha quedado parado tres veces.
- (Fuente: ECOS 4/18, pág. 35)

TEMAS DE ECOS

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

COMPRENSIÓN DE TEXTO PANORAMA



11. Panorama Latinoamérica República Dominicana: María Marte

03:07 **I**

La historia de María Marte es la historia de una luchadora. Nació en el corazón de República Dominicana, Jarabacoa, en 1976, en el seno de una familia pobre. Quedó muy pronto huérfana. Madre soltera de tres hijos, emigró a Madrid

echar un mal de ojo a alg.

► jdn. mit dem bösen Blick infizieren

comprometerse a

► sich verpflichten zu

en el seno de ► im Kreise

quedar huérfano/a

► Waise werden

la madre soltera

► alleinerziehende Mutter

a los 24 años para buscarse la vida en la capital española. Aquí le esperaba una vida dura, durísima, pero al menos posible: 15 horas diarias de trabajo, fregando el suelo de un restaurante. No se imaginaba ni remotamente que con el paso de los años se convertiría, literalmente, en una cocinera estrella: con dos estrellas Michelin. Suerte, tal vez; pero sobre todo muchísimo empeño. No obstante, su origen humilde y la pobreza le enseñaron que en la vida hay cosas más importantes que el éxito y el dinero: la humanidad. Por eso, ha decidido regresar a su país y montar una escuela de cocina para mujeres sin recursos. Su delantal quedó colgado en el madrileño Club Allard. Las estrellas las lleva en el corazón.

(Fuente: ECOS 4/18, pág. 12)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de “Panorama, Latinoamérica: República Dominicana: María Marte”; seguidamente, diga verdadero o falso.

1. María Marte quedó huérfana muy pronto, y siendo madre soltera se fue a Madrid para buscar una mejor vida.

2. En Madrid llegó a ser una cocinera sobresaliente y consiguió dos estrellas Michelin.

3. En la capital española, María Marte, montará una escuela de cocina para mujeres sin recursos.

12. Panorama España

Cáceres lucha por ser ecológica

03:12 **I**

Covadonga: El suelo cacereño esconde el nuevo oro de la minería: el litio.

Carlos: A continuación va a escuchar el texto de “Panorama: Cáceres lucha por ser ecológica”.

El problema no es nuevo: el suelo esconde riquezas, y la ambición de algunos puede terminar con el bienestar de muchos. Muy cerca de la ciudad de Cáceres hay toneladas de litio. Este “nuevo oro” ha dividido a la sociedad. Unos ven en la mina puestos de trabajo (200 directos y 900 indirectos, promete la multinacional hispano-australiana), más impuestos, ocho millones al año, que llenarían las arcas del Ayuntamiento. Otros ven contaminación, piscinas de lodo tóxico y un agujero inmenso (de un kilómetro de largo y medio de ancho) en medio del llamado “pulmón verde de Cáceres”, que es la Sierra de la

ni remotamente

● nicht im Entferntesten

el empeño

● Mühe, Einsatz

sin recursos ● mittellos

el delantal ▶ Schürze

las arcas del Ayuntamiento

● der Stadtsäckel

la piscina de lodo tóxico

● Giftschlammbecken

el pulmón ▶ Lunge

Mosca. Los ecologistas y la Plataforma ciudadana Salvemos La Montaña advierten, además, que la mina está a sólo cuatro kilómetros del centro histórico de la ciudad, declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad, y a dos de un hospital y un centro sanitario.
(Fuente: ECOS 4/18, pág. 10)

Litio

Sin este mineral no funcionan los teléfonos móviles, ni los ordenadores, ni en general todas las baterías recargables. Por eso es tan preciado. El problema se acentúa cuando el mineral se encuentra en los países o regiones del tercer mundo.

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de Panorama: Cáceres lucha por ser ecológica.

Carlos: Seguidamente, elija la alternativa correcta.

1. Con una mina de litio....,

a. en Cáceres, Extremadura, se crearían muchos puestos de trabajo y se generarían más ingresos para la ciudad.

b. habría más contaminación en esta zona que pondría en peligro el medio ambiente y varias instituciones sanitarias.

2. La mina está a pocos kilómetros...

a. de la Sierra de la Mosca, que es Patrimonio Cultural de la Humanidad.

b. del centro histórico de Cáceres, que es Patrimonio Cultural de la Humanidad.

13. Lugares mágicos

Cataluña: Horta de Sant Joan, el pueblo que enamoró a Picasso 03:55 **I**

Covadonga: En esta ocasión, en la sección Lugares mágicos viajamos a Cataluña. Escuche a continuación “Horta de Sant Joan, el pueblo que enamoró a Picasso”.

¿Orta u Horta?

No es extraño encontrar el nombre del pueblo escrito de distintas maneras. Hasta mediados del siglo XIX se escribía Orta a secas. No se conoce el origen del nombre, aunque, según algunos, procede del latín *orto*, que significa la salida de un astro. A partir del siglo XIX se añadió el h pensando erróneamente que el nombre procedía del vocablo catalán *horta* (huerta en castellano). Para distinguirla del pueblo de Barcelona llamado Horta, hoy convertido en un barrio,

la plataforma ciudadana

► Bürgerplattform

advertir

► hinweisen; warnen

el centro sanitario

► Gesundheitszentrum

recargable ► aufladbar

preciado/a

► kostbar; wertvoll

a secas

► (ugs.) nur, einfach

la salida de un astro

► Aufgehen eines Sterns

erróneamente

► irrtümlich

Picasso la llamó Horta de Ebro. Más tarde pasó a llamarse Horta de Sant Joan, aunque durante la segunda República (1931-1939), el nombre oficial fue Horta de la Terra Alta.

Idioma – Vocabulario

El catalán que se habla en Horta y en todo el sur de la provincia de Tarragona (llamado *tortosí* o *ebrenc*), tiene muchas variantes. Además de los artículos habituales “la” y “el” se emplea un tercer artículo: “lo” y “los”. Y en vez de “ens” (en castellano pronombre personal “nos”), se dice “mos”. “Fato” es una palabra muy genérica que denomina cualquier cantidad de cosas, sean las que sean.

Diálogo

Un padre y un hijo

–Què, mos anem a comprar? (Catalán estándar: Què, ens anem a comprar?) (¿Qué, nos vamos a comprar?)

–No, tenim un munt de fato per minjar a la nevera. I lo tío Joanet mos ha portat bajoques i patates. (Catalán estándar: No, tenim un munt de coses per menjar a la nevera. I el tiet Joanet ens ha portat mongetes i patates). (No, tenemos un montón de cosas para comer en la nevera. Y el tío Joanet nos ha traído judías y patatas.)

–Mare meua! Pos, xico, ajuda’m a llimpiar les ameles. (Cat. estándar: Mare meva! Doncs, noi, ajuda’m a netejar les ametlles. (¡Madre mía!

Pues, chico, ayúdame a limpiar las almendras.) (Fuente: ECOS 4/18, Lugares mágicos, págs. 2 y 7)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos: Escuche a continuación: Horta de Sant Joan, el pueblo que enamoró a Picasso. Seguidamente, elija la respuesta correcta.

1. El nombre de Horta..

a. ...viene del latín

b. ...no se conoce bien el origen del nombre de Horta.

2. En Horta, provincia de Tarragona..

a. ...se habla una variante especial del catalán

b. ...se habla una variante especial del castellano.

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje

Un viaje a Buenos Aires para bailar el tango, por Friederike Kretschmer

05:36 

Covadonga: Ahora, escuche con atención el cuaderno de viaje “Un viaje a Buenos Aires para bailar el tango”...

Carlos: ... por nuestra lectora Friederike Kretschmer, que nos manda las impresiones de su viaje. Después, haga un ejercicio de comprensión.

Desde hace muchos años quería ir a Buenos Aires para bailar el tango. Había estado por primera vez en 2014, pero solo dos o tres días. En aquel tiempo la ciudad no me gustó mucho. Buenos Aires me pareció una ciudad ruidosa y estresante.

Esta vez participé en un viaje organizado para bailar tango. El organizador del viaje, Christian, nos recogió en el aeropuerto. Vivimos en un piso cómodo y tranquilo en el barrio Colegiales, muy cerca del barrio Palermo. Tuvimos clases de tango con profesores excelentes. Aunque sé bailar tango desde hace algunos años, aprendí mucho allí. También los principiantes estaban entusiasmados. Cada noche hay más de treinta milongas en Buenos Aires. Una milonga es un baile de tango y también el lugar donde se

puede bailar el tango. Christian nos mostró y organizó algunas de las mejores milongas. Esas veladas fueron verdaderamente impresionantes e inolvidables. Buenos Aires, además del tango, tiene otros atractivos. En noviembre y diciembre florecen en las calles de Buenos Aires los jacarandás; hay más de 11 000 de estos árboles en la ciudad. Carlos Thays, un paisajista francés, diseñó a finales del siglo XIX un plan muy ambicioso. Plantó cinco especies de árboles con floraciones escalonadas y de distintos colores: lapachos, ceibos, jacarandás, tipas y palos borrachos. Durante mi visita en noviembre, los jacarandás convirtieron la ciudad, las avenidas, los bulevares, las plazas y las ramblas en un mar lila y violeta. Los tipas empezaron a lucir sus flores amarillas. Fue maravilloso.

También hice turismo por la ciudad. Christian nos mostró cómo tomar el autobús, el subte y el taxi durante la noche. Nos llevó por Buenos Aires a pie y en autobús para conocer la Plaza de

genérico/a

► (hier) allgemein

entusiasmado/a

► begeistert

la velada

► geselliger Abend, Soiree

el/la paisajista

► Landschaftsgärtner/in

la floración

► Blütezeit; Blütenpracht

escalonado/a

► abgestuft; in Stufen

el lapacho ► Lapacho

el ceibo

► Korallenbaum; Hahnenkammbaum

el tipa ► Tipuana

el palo borracho

► Florettseidenbaum

lucir

► (hier) zur Schau stellen

el subte ► (arg.) U-Bahn

Mayo, la Casa Rosada, el Obelisco, el Teatro Colón y los barrios famosos San Telmo y La Boca. Por supuesto, nos mostró también las tiendas para comprar zapatos y vestidos lindos para bailar el tango. Visitamos, además, una **estancia** ubicada en el campo para conocer el paisaje y la vida a las afueras de la ciudad. Ahí la vida parece más tranquila y relajada. Un gaucho nos explicó los diferentes edificios, y nos mostró los animales, el terreno, y nos contó con entusiasmo sobre su vida cotidiana, que no es fácil.

Muy impresionante fue la visita al Delta del Tigre. Antes de que el río Paraná desemboque en el Río de la Plata hay un paisaje con islas, ríos, arroyos y canales. Es un laberinto con una extensión de más de 20 000 km cuadrados. Hay que tomar una barca para conocer ese paisaje a menos de una hora de distancia de Buenos Aires. Si está en Buenos Aires, no olvide visitar el Club Alemán (Av. Corrientes 327). Es posible tomar el ascensor hasta la planta 22 y disfrutar de la vista sobre Buenos Aires. ¡Un viaje realmente fantástico!

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “Un viaje a Buenos Aires para bailar el tango”, seguidamente, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

1. A nuestra lectora le gusta bailar:
a. salsa b. flamenco c. tango
2. En Buenos Aires, los árboles de jacarandá florecen durante los meses de:
a. abril y mayo b. noviembre y diciembre c. julio y agosto
3. La lectora cuenta que la vida cotidiana de los gauchos...
a. no es difícil. b. es rutinaria. c. no es fácil.

15. Despedida 00:36 **F**

Carlos: Y esto ha sido todo por este mes. Veremos a estar con usted en el CD de mayo de 2018. ¡No falte a nuestra próxima cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de “ECOS”.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg/München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2018

la estancia

→ (RioPl) Landgut, Hacienda

no falte

→ verpassen Sie nicht